

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2004-2005

18 OKTOBER 2005

### VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**betreffende de controle op  
de toekenning van facultatieve subsidies  
door de lokale overheden**

(ingediend door mevrouw Françoise SCHEPMANS (F)  
en de heer Didier GOSUIN (F))

#### Toelichting

Dit voorstel van ordonnantie strekt ertoe de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen bij te werken voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 6, VIII, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, belast de Gewesten, op een aantal uitzonderingen na, met de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen.

Artikel 255 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat een aantal verplichte uitgaven op de gemeentebegroting moeten worden ingeschreven. Gelet op de gemeentelijke belangen, kan de gemeente ook facultatieve subsidies verlenen aan instellingen of personen, voorzover de desbetreffende procedures van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit nageleefd worden. Het staat aan de gemeente om te beoordelen of die facultatieve subsidies wenselijk zijn.

Om de transparantie te bevorderen en te controleren of die subsidies goed besteed worden, heeft de wetgever op 14 november 1983 een wet aangenomen die een procedure invoert voor de controle op de correcte aanwending van

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

18 OCTOBRE 2005

### PROPOSITION D'ORDONNANCE

**relative au contrôle de l'octroi  
par les pouvoirs locaux  
de subventions facultatives**

(déposée par Mme Françoise SCHEPMANS (F) et  
M. Didier GOSUIN (F))

#### Développements

La présente proposition d'ordonnance tend à actualiser, pour le territoire de la Région de Bruxelles, la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.

L'article 6 VIII 1° de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 telle que modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 confie aux régions, moyennant un certain nombre d'exceptions, la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales.

En son article 255, la Nouvelle loi communale porte à charge du budget de la commune une série de dépenses obligatoire. En vertu de l'intérêt communal, la commune peut également octroyer à des organismes ou personnes des subventions facultatives, pour autant que l'octroi de celles-ci respecte les procédures prévues dans le Règlement général de la comptabilité communale. L'opportunité de ces subventions facultatives appartient à la commune.

Dans un souci de transparence et de contrôle du bon emploi de ces subventions, le législateur a adopté, le 14 novembre 1983, une loi instaurant une procédure de contrôle de la bonne utilisation des deniers publics octroyés par les

overheidsgelden die door de gemeenten, provincies of andere lokale openbare instellingen worden toegekend.

Om, enerzijds, de bij die wet ingevoerde democratische controle te verscherpen en, anderzijds, ze aan te passen aan de Brusselse realiteit, wordt voorgesteld om de wet van 14 november 1983 te herzien. Het is meer bepaald de bedoeling om de transparantie te verhogen bij de toekenning van subsidies door de gemeenten, de intercommunales en de autonome gemeentebedrijven aan onder meer gemeentelijke en semigemeentelijke vzw's.

De tekst beperkt zich bijgevolg tot de lokale overheden. Artikel 50, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten luidt immers als volgt : « De – federale – wet bepaalt de algemene bepalingen op de controle inzake het verlenen en het gebruik van subsidies ». In dit geval, gaat het over de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof.

Bij de opstelling van dit voorstel van ordonnantie is al rekening gehouden met die wet, ofschoon ze nog niet van kracht was toen de toelichting is geschreven.

## Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Overeenkomstig artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, moeten de ordonnanties van het Gewest vermelden dat zij aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

### Artikel 2

Dit voorstel van ordonnantie strekt ertoe het legitieme streven naar transparantie en correcte aanwending van overheidsgelden te verenigen met de noodzaak om logge of omslachtige administratieve procedures te voorkomen.

In die geest, is het voorstel niet van toepassing op subsidies van minder dan 1.250 euro. Men moet immers voorkomen dat bijvoorbeeld kleine verenigingen door te veel toekennings- en controleregels ontmoedigd worden om subsidies bij de gemeente aan te vragen voor het organiseren van een uitzonderlijk evenement.

Bovendien kan de verstrekker zoals omschreven in dit artikel voor subsidies van minder dan 1.250 euro altijd eisen dat alle of een deel van de bij dit voorstel van ordon-

communes, les provinces ou tout autre établissement public local.

Afin, d'une part, de renforcer le contrôle démocratique prévu dans cette loi et, d'autre part, de l'adapter à la réalité bruxelloise, il est proposé de revoir la loi du 14 novembre 1983. Il s'agit précisément de rendre plus transparent l'octroi de subsides, notamment aux asbl communales ou paracommunales, par les communes, les intercommunales et les régies communales autonomes.

Le texte se limite donc aux seuls pouvoirs locaux. En effet l'article 50 § 2 alinéa 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des régions énonce : « La loi – fédérale – détermine les dispositions générales en matière de contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions ». En l'espèce, il s'agit de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes.

La présente proposition d'ordonnance a toutefois été rédigée à la lumière de cette loi qui n'est, au moment d'écrire les développements, pas encore entrée en vigueur.

## Commentaire des articles

### Article 1<sup>er</sup>

Conformément à l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les ordonnances prises en matière régionale doivent mentionner qu'elles règlent les matières visées par l'article 39 de la Constitution.

### Article 2

La présente proposition d'ordonnance vise à combiner le souci de légitime transparence et d'utilisation non abusive des deniers publics avec la nécessité de ne pas alourdir ou accroître les procédures administratives.

Dans cet esprit, la proposition ne s'applique pas aux subventions de moins de 1.250 EUR. Il faut en effet éviter que des règles d'octroi et de contrôle trop importantes ne dissuadent par exemple les petites associations à obtenir une subvention communale à l'occasion d'un événement exceptionnel.

En outre, rien n'empêche le dispensateur tel que défini dans l'article d'exiger pour des subventions de moins de 1.250 EUR tout ou partie des obligations prévues dans la

nantie opgelegde verplichtingen nagekomen worden. Dat is evenwel geen wettelijke verplichting.

Wanneer een verstrekker tijdens eenzelfde jaar verschillende bedragen toekent aan eenzelfde begunstigde, wordt de som van die bedragen als de subsidie beschouwd. Die laatste bepaling dient om praktijken te voorkomen waarbij een subsidie kunstmatig onder de drempelbedragen van 1.250, 2.500 en 20.000 euro wordt gehouden.

#### *Artikel 3*

De definitie is dezelfde als in de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen en als in de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof.

#### *Artikel 4*

Deze bepaling wordt overgenomen uit de wet van 1983 en huldigt het beginsel dat subsidies die door lokale overheden en instellingen verleend worden, goed aangewend moeten worden.

#### *Artikel 5*

Krachtens deze bepaling, moet elke beslissing om een facultatieve subsidie te verlenen vergezeld gaan van inlichtingen over de aanwending ervan en vermelden welke bewijsstukken de begunstigde zal moeten overleggen krachtens dit voorstel van ordonnantie.

#### *Artikel 6*

De begunstigde moet de stavingsstukken bezorgen aan de verstrekker van de subsidie.

Die bewijsstukken bestaan uit de balans, de rekeningen en een verslag over het beheer en de financiële toestand. Als de subsidie aangewend wordt om de bezoldiging van de bestuurders van de begunstigde instelling geheel of gedeeltelijk te betalen (bijvoorbeeld via presentiegelden), moeten de namen van de bestuurders en het bedrag van de emolumenten eveneens meegedeeld worden.

Wat de verenigingen zonder winstoogmerk (vzw's) betreft, luidt artikel 17, § 1 van de wet van 2 mei 2002 op de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen als volgt : « Ieder jaar en ten laatste binnen zes maanden na

proposition d'ordonnance. Ce n'est néanmoins pas une contrainte légale.

Enfin, lorsque plusieurs montants sont accordés au cours d'une même année par le dispensateur à un même bénéficiaire, la subvention est entendue comme étant la somme de ces montants. L'objectif de cette dernière disposition est d'éviter toute manœuvre consistant à réduire artificiellement une subvention pour la faire passer sous la barre des seuils de 1.250, 2.500 et 20.000 EUR.

#### *Article 3*

La définition est la même que celle de loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes.

#### *Article 4*

Cette disposition est reprise de la loi de 1983 et vise un principe général de bonne utilisation des subventions accordées par les pouvoirs et établissements locaux.

#### *Article 5*

Il est entendu par cette disposition que toute décision d'octroyer une subvention facultative doit s'accompagner de précisions relatives à l'utilisation de celle-ci et doit prévoir les justifications que la bénéficiaire devra présenter en vertu de la présente proposition de d'ordonnance.

#### *Article 6*

Le bénéficiaire doit transmettre les documents justificatifs au dispensateur de la subvention.

Ces documents justificatifs sont constitués du bilan, des comptes, d'un rapport de gestion et de situation financière. En plus, s'il s'agit d'utiliser ladite subvention pour rémunérer en tout ou partie (par exemple via les jetons de présence) les administrateurs de l'institution bénéficiaire, le nom des administrateurs et le montant des émoluments doit également être communiqué.

Pour le cas des associations sans but lucratif (asbl), la loi du 2 mai 2002 précise en son article 17, § 1<sup>er</sup>, que « Chaque année et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice social, le conseil d'administration soumet à l'assemblée générale, pour approbation, les comptes

afsluitingsdatum van het boekjaar, legt de raad van bestuur de jaarrekening van het voorbije boekjaar, opgemaakt overeenkomstig dit artikel, alsook de begroting van het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering. ». De vzw's kunnen bijgevolg, zodra de balans en de rekeningen door de algemene vergadering goedgekeurd zijn, de stavingsstukken aan de verstrekker bezorgen. De andere begunstigde rechtspersonen zijn onderworpen aan dezelfde verplichtingen.

De paragrafen 2 en 3 lokken geen commentaar uit.

#### *Artikel 7*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### *Artikel 8*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### *Artikel 9*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### *Artikel 10*

De eerste paragraaf biedt de verstrekker de mogelijkheid om subsidies van minder dan 2.500 gedeeltelijk uit de werkingssfeer van dit voorstel van ordonnantie te halen. De respectieve verplichtingen om de subsidie aan te wenden voor het doel waarvoor ze verleend wordt, om de aanwending ervan te kunnen bewijzen en om de subsidie terug te betalen als ze niet gebruikt wordt voor het doel waarvoor ze verleend wordt, blijven evenwel van toepassing.

In § 2 wordt tevens bepaald dat de begunstigde van een subsidie van meer dan 20.000 euro elk jaar de balans, de rekeningen, het verslag over het beheer en de financiële toestand en eventueel de namen van de bestuurders en de bedragen van de ontvangen emolumenten moet overleggen aan de beslissingsbevoegde vergadering van de verstrekker.

Ten slotte, verplicht § 3 de verstrekker ertoe een register van de subsidies van 1.250 euro of meer bij te houden, met als doel degenen die belast zijn met de controle op de verstrekker in staat te stellen een overzicht te hebben van het subsidiëeringsbeleid van zijn instelling. Dat soort informatie is niet altijd makkelijk terug te vinden in de voorgelegde begrotingen en rekeningen.

annuels de l'exercice sociale écoulé établis conformément au présent article, ainsi que le budget de l'exercice suivant ». Les asbl peuvent par conséquent, dès approbation des comptes et bilan par l'assemblée générale, communiquer les pièces justificatives au dispensateur. Les autres personnes morales bénéficiaires sont soumises aux mêmes obligations.

Les paragraphes 2 et 3 n'appellent pas de commentaire.

#### *Article 7*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

#### *Article 8*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

#### *Article 9*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

#### *Article 10*

Le premier paragraphe donne la possibilité au dispensateur de retirer partiellement du champ d'application de la présente proposition d'ordonnance les subventions de moins de 2.500 EUR. L'obligation d'utilisation aux fins pour lesquelles la subvention est octroyée, l'obligation de pouvoir justifier l'emploi de celle-ci ainsi que l'obligation de restitution de la subvention en cas de non-utilisation aux fins pour lesquelles la subvention est octroyée restent cependant en tout cas d'application.

Le § 2 prévoit également que tout bénéficiaire d'une subvention de plus de 20.000 EUR doit, chaque année, transmettre à l'assemblée délibérante du dispensateur ses bilan, comptes, rapport de gestion et de situation financière ainsi qu'éventuellement les noms des administrateurs et les montants des émoluments perçus.

Enfin, le § 3 prévoit l'obligation pour le dispensateur de tenir un registre des subventions égales ou supérieures à 1.250 EUR. Le but est de permettre à ceux qui sont chargés de contrôler le dispensateur d'avoir aisément une vue d'ensemble de la politique de subventionnement de l'institution dans laquelle il siège. Ce type d'information ne transparait pas toujours avec la plus grande clarté dans les budgets et comptes présentés.

*Artikel 11*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

*Artikel 12*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

*Artikel 13*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

*Article 11*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

*Article 12*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

*Article 13*

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Françoise SCHEPMANS (F)  
Didier GOSUIN (F)

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE****betreffende de controle op  
de toekenning van facultatieve subsidies  
door de lokale overheden***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Deze ordonnantie is van toepassing op alle subsidies van minstens 1.250 euro die verleend worden door :

- 1° de gemeenten, de autonome gemeentebedrijven alsook de intercommunales waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het administratief arrondissement Brussel, hierna de verstrekkers genoemd;
- 2° de natuurlijke of rechtspersonen die direct of indirect gesubsidieerd worden door een van de in het 1° bedoelde verstrekkers;

Wanneer een verstrekker tijdens eenzelfde jaar verschillende bedragen toekent aan eenzelfde begunstigde, wordt de som van die bedragen als de subsidie beschouwd.

*Artikel 3*

Onder subsidie in de zin van deze ordonnantie dient te worden verstaan, elke tegemoetkoming, elk voordeel of elke hulp, ongeacht de vorm of de benaming ervan, met inbegrip van de zonder interest verleende terugvorderbare voorschotten, die toegekend worden ter bevordering van voor het algemeen belang dienstige activiteiten, maar met uitsluiting van prijzen die aan wetenschappers en kunstenaars voor hun werken worden verleend.

*Artikel 4*

Elke begunstigde van een in artikel 2 bedoelde subsidie die toegekend wordt door een van de verstrekkers, moet ze gebruiken voor het doel waarvoor ze is toegekend en moet het gebruik ervan bewijzen, tenzij hij daarvan uitdrukkelijk vrijgesteld is krachtens een wetsbepaling.

Elke begunstigde van een in artikel 2 bedoelde subsidie moet het gebruik van de ontvangen bedragen bewijzen, tenzij hij daarvan vrijgesteld is krachtens een wetsbepaling.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE****relative au contrôle de l'octroi  
par les pouvoirs locaux  
de subventions facultatives***Article premier*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

La présente ordonnance s'applique à toute subvention égale ou supérieure à 1.250 EUR accordée par :

- 1° les communes, les régies communales autonomes ainsi que les intercommunales dont le siège social est établi sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles – ci-après dénommées les dispensateurs;
- 2° les personnes morales ou physiques subventionnées directement ou indirectement par l'un des dispensateurs visés au 1°;

Lorsque plusieurs montants sont accordés au cours d'une même année par le dispensateur à un même bénéficiaire, la subvention est entendue comme étant la somme de ces montants.

*Article 3*

Par subvention, il y a lieu d'entendre, au sens de la présente ordonnance, toute contribution, avantage ou aide, quelles qu'en soient la forme ou la dénomination, en ce compris les avances de fonds récupérables consenties sans intérêts, octroyées en vue de promouvoir des activités utiles à l'intérêt général, à l'exclusion toutefois des prix décernés aux savants et aux artistes pour leurs œuvres.

*Article 4*

Tout bénéficiaire d'une subvention visée à l'article 2 accordée par l'un des dispensateurs doit l'utiliser aux fins pour lesquelles elle a été octroyée et, à moins d'en être expressément dispensé par une disposition législative, doit justifier son emploi.

Tout bénéficiaire d'une subvention visée à l'article 2 doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une disposition légale ne l'en dispense.

*Artikel 5*

Behalve in de gevallen waarin een wets- of verordeningbepaling voorziet, moet elke beslissing tot verlening van een in artikel 2 bedoelde subsidie de aard, de omvang, de aanwendingsvoorwaarden ervan bepalen en tevens vermelden welke bewijsstukken van de begunstigde worden geëist alsook, in voorkomend geval, de termijnen waarbinnen die stavingsstukken dienen te worden overgelegd.

*Artikel 6*

§ 1. – Onverminderd artikel 5, moet elke rechtspersoon die een in artikel 2 bedoelde subsidie heeft gekregen van een van de verstrekkers, elk jaar zijn balans en rekeningen alsook een verslag inzake beheer en financiële toestand aan de verstrekker bezorgen.

Als de in artikel 2 bedoelde subsidie geheel of gedeeltelijk aangewend wordt voor de bezoldiging van bestuurders van de begunstigde rechtspersoon, moeten de namen van de bestuurders en het totaal van de ontvangen bedragen meegedeeld worden.

§ 2. – Elke rechtspersoon die een in artikel 2 bedoelde subsidie aanvraagt bij een van de verstrekkers, moet zijn balans en rekeningen alsook een verslag inzake beheer en financiële toestand bij zijn aanvraag voegen. Bij gebreke van die documenten, mag de verstrekker de subsidie geheel noch gedeeltelijk uitbetalen.

§ 3. – Dit artikel is niet van toepassing op de in artikel 2 bedoelde subsidies die krachtens een wetsbepaling verplicht ten laste zijn van de begroting van een van de verstrekkers.

*Artikel 7*

Elke verstrekker heeft het recht om ter plaatse de aanwending van de verleende subsidie bedoeld in artikel 2 te doen controleren.

Wanneer de begunstigde van een in artikel 2 bedoelde subsidie deze ontvangen heeft van een natuurlijke of rechtspersoon die ze zelf heeft ontvangen van een van de verstrekkers, hebben deze laatsten het recht om de in het eerste lid bedoelde controle uit te oefenen.

*Artikel 8*

Onverminderd de ontbindende bepalingen waaraan de in artikel 2 bedoelde subsidie is onderworpen, is de begunstigde ertoe gehouden de subsidie terug te betalen in de volgende gevallen :

*Article 5*

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision qui attribue une subvention visée à l'article 2 doit en préciser la nature, l'étendue, les conditions d'utilisation et prévoir les justifications exigées du bénéficiaire ainsi que, s'il y échet, les délais dans lesquels ces justifications doivent être produites.

*Article 6*

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice de l'article 5, toute personne morale qui a bénéficié d'une subvention visée à l'article 2 d'un des dispensateurs doit, chaque année, transmettre au dispensateur ses bilan et comptes ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière.

Si tout ou partie de la subvention visée à l'article 2 est utilisée pour rémunérer des administrateurs de la personne morale bénéficiaire, le nom des administrateurs et le montant total des sommes perçues doit être communiqué.

§ 2. – Toute personne morale qui demande une subvention visée à l'article 2 à l'un des dispensateurs doit joindre à sa demande ses bilan et comptes bilan et comptes ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière. Le dispensateur ne peut liquider la subvention, en tout ou partie, en l'absence de ces documents.

§ 3. – Le présent article n'est pas applicable aux subventions visées à l'article 2 qu'une disposition légale met obligatoirement à charge du budget de l'un des dispensateurs.

*Article 7*

Tout dispensateur a le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi de la subvention visée à l'article 2 accordée.

Lorsque le bénéficiaire d'une subvention visée à l'article 2 l'a reçue d'une personne physique ou morale qui elle-même la tenait d'un des dispensateurs, ceux-ci ont le droit d'exercer le contrôle prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

*Article 8*

Sans préjudice des dispositions résolutives auxquelles la subvention visée à l'article 2 est soumise, le bénéficiaire est tenu de restituer celle-ci au dispensateur dans les cas suivants :

- 1° als hij de subsidie niet aanwendt voor het doel waarvoor ze hem toegekend is;
- 2° als hij een van de in de artikelen 5 en 6 bedoelde bewijsstukken niet overlegt;
- 3° als hij zich verzet tegen de uitoefening van de in artikel 7 bedoelde controle.

In de in het 1° en 2° bedoelde gevallen, moet de begunstigde evenwel slechts het deel van de subsidie dat niet is verantwoord terugbetalen.

De publiekrechtelijke rechtspersonen die bevoegd zijn voor het heffen van directe belastingen, kunnen de in artikel 2 bedoelde terugvorderbare subsidies bij dwangbevel invorderen. Het dwangbevel wordt uitgegeven door de ontvanger of de rekenplichtige die met de terugvordering belast is. Het dwangbevel wordt uitvoerbaar verklaard door de administratieve overheid die bevoegd is om het kohier van de respectieve directe belastingen van die publiekrechtelijke rechtspersonen uitvoerbaar te verklaren.

#### *Artikel 9*

De toekenning van de in artikel 2 bedoelde subsidies wordt opgeschort zolang de begunstigde voor voorheen ontvangen subsidies de in de artikelen 5 en 6 bedoelde bewijsstukken niet overlegt of zich verzet tegen de uitoefening van de in artikel 7 bedoelde controle.

#### *Artikel 10*

§ 1. – Voor de in artikel 2 bedoelde subsidies van minder dan 2.500 euro, kan de verstrekker de begunstigde vrijstellen van alle of een deel van de bij deze ordonnantie opgelegde verplichtingen, zonder dat deze laatste evenwel vrijgesteld kan worden van de verplichtingen die voortvloeien uit de artikelen 4 en 8, eerste lid, 1°.

§ 2. – Elke begunstigde van een in artikel 2 bedoelde subsidie van minstens 20.000 euro verleend door een verstrekker, moet elk jaar de in artikel 6, § 1, bedoelde inlichtingen verstrekken aan, volgens het geval, de gemeenteraad, de raad voor maatschappelijk welzijn, de algemene vergadering van de intercommunale of de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf.

§ 3. De verstrekker maakt elk jaar uiterlijk op 31 december een register op met de lijst van de begunstigten van een in artikel 2 bedoelde subsidie en met de bedragen die voor het voorbije jaar toegekend zijn. Dat register kan op eenvoudig verzoek geraadpleegd worden door de leden van de gemeenteraad, de algemene vergadering van de intercommunale of de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf in kwestie.

1° lorsqu'il n'utilise pas ladite subvention aux fins en vue desquelles elle lui a été accordée;

2° lorsqu'il ne fournit pas l'une des justifications visées aux articles 5 et 6;

3° lorsqu'il s'oppose à l'exercice du contrôle visé à l'article 7.

Toutefois, dans le cas prévu à l'alinéa 1° et 2°, le bénéficiaire ne doit restituer que la partie de ladite subvention qui n'est pas justifiée.

Les personnes morales de droit public qui ont le pouvoir d'établir des impositions directes sont autorisées à recourir par voie de contrainte les subventions visées à l'article 2 sujettes à restitution. La contrainte est décernée par le receveur ou le comptable chargé du recouvrement. Elle est rendue exécutoire par l'autorité administrative habilitée à rendre exécutoire le rôle des dispositions directes respectives desdites personnes morales de droit public.

#### *Article 9*

Il est sursis à l'octroi de subventions visées à l'article 2 aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justifications visées aux articles 5 et 6 ou s'oppose à l'exercice du contrôle prévu par l'article 7.

#### *Article 10*

§ 1. – Pour les subventions visées à l'article 2 mais inférieures à 2.500 EUR, le dispensateur peut exonérer le bénéficiaire de tout ou partie des obligations prévues par la présente ordonnance, sans que ce dernier puisse cependant être dispensé des obligations résultant des dispositions des articles 4 et 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°.

§ 2. – Tout bénéficiaire d'une subvention visée à l'article 2 égale ou supérieure à 20.000 EUR d'un dispensateur doit, chaque année, transmettre, selon le cas, au conseil communal, au conseil de l'action sociale, à l'assemblée générale de l'intercommunale ou au conseil d'administration de la régie communale autonome, les informations visées à l'article 6 § 1.

§ 3. – Chaque année et au plus tard le 31 décembre, chaque dispensateur dresse un registre reprenant la liste des bénéficiaires d'une subvention visée à l'article 2 et le montant alloué pour l'année écoulée. Ce registre est consultable sur simple demande par les membres du conseil communal, de l'assemblée générale de l'intercommunale ou au conseil d'administration de la régie communale autonome concernée.



*Artikel 11*

De wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen wordt opgeheven.

*Artikel 12*

Deze ordonnantie is van toepassing op de in artikel 2 bedoelde subsidies die uitgekeerd worden vanaf 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, ongeacht de datum waarop de subsidies verleend of toegezegd zijn.

*Artikel 13*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2007.

*Article 11*

La loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions est abrogée.

*Article 12*

La présente ordonnance s'applique aux subventions visées à l'article 2 payées à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle elle aura été publiée au *Moniteur belge*, sans égard à la date de l'octroi ou de la promesse de ces subventions.

*Article 13*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Françoise SCHEPMANS (F)  
Didier GOSUIN (F)





